

# /instituut voor de Nederlandse taal/

## Stage of vrijwilligerswerk voor het toevoegen van dialectwoordenboeken aan de eWND

We zijn op zoek naar een of meer stagiairs of vrijwilligers die meehelpen aan het ontsluiten van dialectwoordenboeken, zodat deze kunnen worden toegevoegd aan de elektronische Woordenbank van de Nederlandse Dialecten, de [eWND](#). Hiervoor moet aan de dialecttrefwoorden een Standaardnederlandse of vernederlandste vorm worden toegevoegd – die vorm moet worden gereconstrueerd op basis van de klankcorrespondenties: in oostelijke dialecten corresponderen *old, holt* met *oud, hout*, dus *boltiën* zal in het Standaardnederlands een *boutje* zijn.

**Contact en begeleiding:** prof.dr. Nicoline van der Sijs: [nicoline.vandersijs@ivdnt.org](mailto:nicoline.vandersijs@ivdnt.org)

Het doel van de elektronische Woordenbank van de Nederlandse Dialecten (eWND) is zoveel mogelijk bestaande gedrukte of digitale dialectwoordenboeken beschikbaar te stellen voor onderzoekers en geïnteresseerden. De woordenboeken worden doorzoekbaar gemaakt op dialecttrefwoord en op Standaardnederlandse vorm: wie *kat* zoekt, vindt alle dialectvormen van het Standaardnederlandse *kat*, en de regionale verbreiding van de verschillende dialectvormen. Je hoeft daarvoor dus niet te weten hoe het woord wordt gespeld in de vele dialecten.

De stagiairs voegen aan de dialecttrefwoorden een Standaardnederlandse of vernederlandste vorm toe – die vormen moeten gereconstrueerd worden op basis van de klankcorrespondenties en de betekenis. De stagiair moet zelf de klankwetmatigheden achterhalen, kijkend naar bestaande voorbeelden en aan de hand van bestaande woordenboeken, zoals het historische [Woordenboek der Nederlandsche Taal](#), de etymologiebank, de Grote Van Dale en andere digitale dialectwoordenboeken. De stagiair hoeft in principe geen kennis te hebben van een Nederlands dialect, hoewel dit een pre kan zijn. In het ideale geval werken meerdere stagiairs tegelijkertijd, zodat ze kennis kunnen uitwisselen.

### **Praktische informatie**

De aanbevolen stageduur bedraagt 3 maanden, maar hiervan kan worden afgeweken; de stage kan voltijds zijn maar dat is niet verplicht. Ook vrijwilligers zijn van harte uitgenodigd te reageren. De werkzaamheden worden thuis uitgevoerd, en kunnen zodra de coronamaatregelen dit toestaan, ook (deels) op het Instituut voor de Nederlandse Taal (INT) in Leiden worden uitgevoerd. Het INT biedt begeleiding en een onkostenvergoeding.

# /instituut voor de Nederlandse taal/

## **Achtergrond**

- *Elektronisch Woordenboek van de Brabantse Dialecten* (e-WBD): <http://e-wbd.nl/>, gelanceerd 14-12-2017.
- *Elektronisch Woordenboek van de Limburgse Dialecten* (e-WLD): <http://e-wld.nl/>, gelanceerd 17-12-2016.
- *eWND* (elektronische Woordenbank van de Nederlandse Dialecten): <http://ewnd.ivdnt.org/>, samengesteld door Nicoline van der Sijs, gelanceerd juni 2015.
- *Etymologiebank*: <http://etymologiebank.nl/>, samengesteld door Nicoline van der Sijs, gelanceerd in 2010 met dertig etymologische woordenboeken; in 2011 etymologiewiki toegevoegd.